

Joensuun taidemuseon kutsusta Taidekartan kesä 2010 -tapahtuman teemana "Ilmastomuutos".
Joensuu Art Museum has invited Art Map summer 2010 to join the theme "Climate Change".



Marja Hassinen-Marjomaa

Ihmisen tehtävänä on viljellä ja varjella ympäristöä. Viljely onnistuu, mutta miten on varjelen laita?

Peoples' duty is to cultivate and take care of their environment. Cultivation succeeds, but how do we manage with the protection?



Valde Hassinen

Kuvieni kautta yritän löytää jotain oleellista ihmisenä olemisen ulottuvuuksista. Ja harhaudun taas.

Through my pictures I try to find something essential about the dimensions of human being. But I drift again.



Tuija Hirvonen-Puhakka

"Maalarinpäiväkirjassani" tutkin valon ja varjon kautta maisemaa - maaseutua, johon kaupunkilaisvuosien jälkeen olen palannut ja rakastunut uudelleen. Haluan maalausten ja tilateosten väreillä ja kuvista välittyvien tunteiden avulla luoda virkistäviä lähteitä. Kansainvälinen ympäristötaidetapahtuma 25.7.-1.8.2010 Khoklovan etnograafisella museoalueella, Perm, Venäjä. Kustverein Hof, Germany, 27.4.-18.5.2010. In the "Diary of a painter" I study the landscape of my childhood through light and shadow. I want to create fountains with the colours and the ambiance of the paintings. The international event of environmental art at the Ethnographic Museum of Khoklova, Perm, Russia. Kustverein Hof, Germany, 27th April-18th April 2010.



Merja-Leena Määttä

Ajan kuluessa fyysinen ja henkinen ilmasto muuttuvat. Muutoksessa jokaisen on punnittava, mitä haluaa säilyttää. "Aika kuluttaa, aika kestää", Galleria Pohjapisteessä kuvia Novgorodista. "Myös maan päällä, niin kuin taivaassa" Kontiolahden tiekirkossa, 7.6.-8.8.

When the time is passing the physical and mental climate change force each person to weigh what is worth preserving. "Time to spend, time to last" - carbon, wood and forest in Pohjapiste Gallery. "On Earth as in Heaven" in Kontiolahti Road Church, 7th June - 8th August.



Petra Sotikov

Valoa pimeyden takana.

Light to the darkness behind.



Helena Vartiainen

Metsä puun, puu hiilen, hiilenpiirto ajatuksen kätkee. "Aika kuluttaa, aika kestää", Galleria Pohjapisteessä hiiltä, puuta ja metsää. "Muuttolinnun makupaloja" Kolin luontokeskuksessa 2.6.-30.7. "Myös maan päällä, niin kuin taivaassa" Kontiolahden tiekirkossa, 7.6.-8.8.

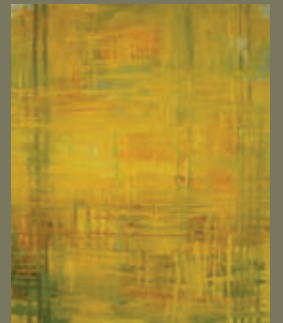
Forest hides the tree, tree hides the coal, the line of charcoal conceals the thought. "Time to spend, time to last" - carbon, wood and forest in Pohjapiste Gallery. "Sceneries from the journey of migratory bird" in Koli Nature Center Ukko 2nd June - 30th July. "On Earth as in Heaven" in Kontiolahti Road Church, 7th June - 8th August.



*Lähde taiteen maastoon.
Me tarjoamme kartan.*



*Take a path to the art.
We'll offer you the map.*



TAIDEKARTTA



**Art Map
Eno 2010**

Taidekartan kesä 2010

- näyttelyt reitin varrella

① Yhteisnäyttely ja infoa Taidekartan reitille Joensuun kävelykadun Sermipaviljongissa 15.6.-9.7.

② Ulalla kotigalleriassa ”Äärillä”, Marja Hassinen-Marjomaa linopiirroksia. Taidekartan kutsumana tekstiilitaiteilija Ulla Gustavsson ja valokuvaaja Ilkka Timonen. Konttorinmäentie 3, 81280 Uimaharju, (Ukkola), 050 573 2064 / Marja. 1.-31.7. Su-ke 13-19.

③ Markku Pölösen salissa “Pinta-elämää”, Valde Hassisen veistoksia ja Petra Sotikovin kuvia. Taidekartan kutsumana kuvanveistäjä Inger Södergren. Honkajontie 2, 81280 Uimaharju, (013) 771 750. 1.7.-6.8. Ma-pe 6.30-16.

④ Valde Hassinen Veistäjän Pihalla Uimaharjuntie 130, 81200 Eno, (Karhunsalo), 044 329 4099 / Valde. Sunnuntaisin 4.7. / 11.7. / 18.7. / 25.7. klo 13-19. Ympäri vuoden sopimuksen mukaan.

⑤ Kotigalleria Pohjapisteessä “Aika kuluttaa, aika kestää”, Merja-Leena Määttälän valokuvia ja Helena Vartiainen kaseiinitemperamaalauksia. Taidekartan kutsumana taidekultaseppä Veronica Gullbrandson. Pohjantie 111, 81200 Eno, (Pohja), 050 546 3793 / Helena, 0500 176 515 / M-L. 4.-28.7. Su-ke 13-19.

⑥ Louhitalossa ja sen ympäristössä Tuija Hirvonen-Puhakan kokoama Art Today 2010-näyttely Taidekartan kutsumana kuvataiteilija Christina Wassberg. 40 kansainvälistä taiteilijaa. Esillä on mm. ekologinen jalanjälki, irakilaista nykytaidetta ja maalaustaidetta. Heintie 16, 81200 Eno, (Louhioja), 050 304 7865 / Tuija. Avoinna päivittäin 28.6.-8.8. klo 13-19. www.louhitalo.fi Avajaiset ma 28.6. klo 18.00.

⑦ Punaisella talolla käsittöitä, taidenäyttely, ohjelmaa ja kahvila entisessä maalaistalossa. Ahvenisentie 1441, (Ahveninen, Romppalantien risteys), 050 401 6702, www.msl.fi. Avoinna päivittäin 1.7.-15.8. klo 11-17.

⑧ Nuorten näyttely entisessä Enon kunnan valtuustosalissa Kunnantie 2, 81200 Eno, 050 311 9125 1.-31.7. ma-pe 9-15. Joensuun kaupungin kulttuuritoimi

Tervetuloa reitille!



Marja Hassinen-Marjomaa
Petra Sotikov Merja-Leena Määttä
Tuija Hirvonen-Puhakka Valde Hassinen
Helena Vartiainen



Infoa Taidekartan reitille

- www.enontaidekartta.fi
- Joensuun kaupungin Enon palvelupiste, Kunnantie 2, 81200 Eno, 050 311 9125. Avoinna ma-pe 9-15.



Find information for the Art Map Route

- www.enontaidekartta.fi
- Enon Service Centre, Kunnantie 2, 81200 Eno, +358 (0)50 311 9125. In July Mon-Fri 9 a.m.-3 p.m.

 Seuraa kylttejä!
Follow the signs!

Retki Taidekartalle - 62. valtakunnalliset kotiseutupäivät “Rajalla”

Lähtö la 7.8. Joensuun torin matkailupysäkillä, Siltakatu 12 klo 9, paluu n. klo 16.10. Min. 17 osallistujaa. Retken hinta 40 € sis. aamupäiväkahvin Pohjapiste Galleriassa, lounaan entisessä vankituvassa Wanhassa Wallesmannissa ja iltapäiväkahvin Louhitalossa. Retken oppaana sutjakka puhkeinen kuvataiteilija Tuija Hirvonen-Puhakka. Näyttelyihin vapaa pääsy.

Bus tour to the Art Map Exhibitions Sat 7th August

Leaves at 9 a.m. from tourist stop beside the market place, Siltakatu 12, return at about 4 p.m. Fee 40 € includes coffee in Pohjapiste Gallery, lunch in Wanha Wallesmanni, a former county prison and coffee in Louhitalo. Free entry to the exhibitions.

Varaukset ja lisätietoja / Booking and more information

Karelia Expert Matkailupalvelu Oy, (Travelling Service), Carelicum, Koskikatu 5, 80100 Joensuu, +358 (0)400 239 549, +358 (0)400 239 619, www.kareliaexpert.fi, joensuu@kareliaexpert.fi

Ruokapalveluita Food Services

1 Café Sanna-Riina

Kahvio ja lounas / Coffee and lunch
Honkajontie 2, 81280 Uimaharju, +358 (0)13 771 750. Avoinna ma-pe 1.7.-6.8. klo 6.30-16.

2 Hyvinvointikeskus Tuuletar

Lounatar-ravintolassa kotiruokaa joka päivä klo 11-13. Lunch daily 11 a.m.-1 p.m. at restaurant Lounatar. Menu: www.tuuletar.fi. Tuuliharjuntie 4-6, 81280 Uimaharju, +358 (0)13 771 108 / Riitta Varis.



3 Wanha Wallesmanni

Tilausravintola. Nauti ateria tai tarina entisessä vankituvassa. Reservation. Meal and stories in a former county prison. Lossitie 7, 81200 Eno, +358 (013) 761 659, +358 (0)50 3483148

Taidekartasta

Taidekartan kesä 2010 on kuudes peräkkäinen taiteilijoiden järjestämistä näyttelyistä koostuva kesätapahtuma. Taidekartan reitillä voi myös tutustua Enon maisemiin. Taidekartta ry:n tarkoituksena on ylläpitää yhteyttä paikkakunnan kuvataiteilijoiden kesken ja mahdollistaa erilaisten tapahtumien ja näyttelyiden järjestäminen. Yhteistoiminnalla tehdään enolaista kuvataidetta tunnetuksi.

4 SEO Kaltimontupa OY

Infoa Taidekartan reitille

Kahvio, huoltamo + A24, lounas arkisin, kesäterassi. Café, gas station + A24, lunch Mon-Fri, beer garden. Enon-Joensuuntie 50, 81200 Eno, +358 (0)13 741 610, +358 (0)45 677 0854, +358 (0)45 633 2347, Jari & Johanna Eronen



Kiitos Taidekartan tukijoille.
Thank you for supporting Art Map.

About the Art Map

Art Map - Summer 2010 is the sixth annual summer happening created by artists living and working in Eno. Visiting the exhibitions you meet the artists and also get a glimpse of the landscape of North-Carelia. The group has been founded to create and maintain contacts between local artists and to help to organize events and exhibitions. By acting together we try to spread knowledge of the work done in Eno.

Art Map, Summer 2010

Exhibitions on the Route

① Joint Exhibition and information for the Art Map Route, the Screen Pavilion, Joensuu pedestrian street, 15th June-9th July.

② Ulalla Gallery, “In the Margins”, Marja Hassinen-Marjomaa’s drawings on linoleum. Textile artist Ulla Gustavsson and photographer Ilkka Timonen as the guests of Art Map. Konttorinmäentie 3, 81280 Uimaharju, (Ukkola), +358 (0)50 5732064 / Marja. Open 1st-31st July, Sun-Wed 1-7 p.m.

③ “Life on surface” in Markku Pölönen’s Hall, sculptures by Valde Hassinen and Petra Sotikov’s art. Sculptor Inger Södergren as the guest of Art Map. Honkajontie 2, 81280 Uimaharju, +358 (0)13 771 750. Open 1st July-7th Aug, Mon-Fri 6.30 a.m.- 4 p.m.

④ Valde Hassinen in Smithy Yard Uimaharjuntie 130, 81200 Eno, (Karhunsalo), +358 (0)44 329 4099 / Valde. On Sundays 4th, 11th, 18th and 25th July, 1-7 p.m. Call around the year.

⑤ “Time to spend, time to last”, paintings by Helena Vartiainen and photographs by Merja-Leena Määttä in Pohjapiste Gallery. Art jeweller Veronica Gullbrandson as the guest of Art Map. Pohjantie 111, 81200 Eno, (Pohja), +358 (0)50 546 3793 / Helena, +358 (0)500 176 515 / M-L. Open 1st-29th July, Sun-Wed 1-7 p.m.

⑥ Art Today 2010 -exhibition in Louhitalo and surroundings by Tuija Hirvonen-Puhakka.

Christina Wassberg as the guest of Art Map. 40 international artists from all over the world. Find ecological footprint, modern art from Iraq and paintings. Heintie 16, 81200 Eno, (Louhioja), +358 (0)50 304 7865 / Tuija. Open 28th June-8th Aug, daily 1-7 p.m. www.louhitalo.fi Vernissage Mon 28th June at 6 p.m.

⑦ Handicrafts, art exhibition, happenings and café in Red House - a former farm house.

Ahvenisentie 1441, (Ahveninen, Romppalantien risteys), +358 (050) 401 6702, www.msl.fi. Open 1st July-15th Aug, daily 11 a.m.-5 p.m.

⑧ Youngsters’ exhibition

In the former Eno county council hall, Kunnantie 2, 81200 Eno, +358 (0)50 311 9125. Open in July Mon-Fri 9 a.m.-3 p.m. Joensuu City, Culture Department, Eno

Welcome to the Route!



Marja Hassinen-Marjomaa
Petra Sotikov Merja-Leena Määttä
Tuija Hirvonen-Puhakka Valde Hassinen
Helena Vartiainen

